DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 20 OKTOBER 1964 No. 5163.

Apuntes editorial

PANORAMA POLITICA

Na Aruba e momento aki ta corrè tur clase di rumornan encuanto di un cambio politico cual un ora pa otro por tuma lugar. Partidanan di oposicion ta reuni regularmente y hasta parse tin politiconan Curazolenjo cu a mustra di ta masha di acuerdo pa assisti como conseheronan den e cuestion aki. "E golpi", esta e tumbamento di gobierno, actualmente ta combersacion di dia y hopi ta ansioso pa sabi exactamente kiko ta tumando lugar. Na cierto momento ta parse cu e plan a fracasa, otro dia ta mustra cu e caimento di gobierno ta mas sigur cu e tabata un dia promer.

Na promer lugar ta bon pa pensa, no promer ariba e hendenan cu ta organisa e golpi, pero pensa ariba e motibonan cu a causa e inquietud aki y a resulta den actividad di oposicion.

No tin mester di menta akinan cu e trabaonan cu gobierno actual a haci den e dos temporadanan anterior a hanja aprecio. Projectonan grandi a worde planja y realiza, algun dudoso, pero majoria tabata sumamente bon. Aruba a crea asina tanto actividad den e ocho añanan cu a pasa, cu el a causa un competencia pa cu e otro islanan. Aruba e tempo ey tabata e isla exitoso cual tabata sirbi como un ehemplo Pero den e ultimo dos añanan esaki a cambia, casi no tin movesion mas, un paramento cu den e actual situacion economico sin duda ta nifica un baymento atras. Casi ya no ta tende nada mas di projectonan nobo, mas y mas e B.C. ta mirando e objeto cu ta hanja critica fuerte . Den hopi departamento nan di gobierno ta reina un esfera desagradabel, esaki entre otro pa falta di coordinacion. Ta worde papia tocante un situacion di conflicto entre deputadonan y hefenan di servicio, hefenan capable kendenan kier laga Aruba y no ta e orga no cu ta responsable pa tur cos. Pero loke ta sorpendiente ta cu di ripiente el a crea un situacion, cu no tin unicamente malcontento den oposicion of otro personan, pero hasta den e partida di gobierno mes. Y no for di esnan cu unicamente awendia ta worde ya e "traidornan", pero tambe serca e lidernan responsabel di e partida aki nos ta tende e critica ariba e politica di B.C.

Caminda tin huma tin candela. Y caminda awor tin critica ariba e politica di gobierno, endudablemente e motibo tey.

Por ta posibel cu mester di "sanger nobo" Nos tambe ta kere cu algun cambio den e top di gobierno lo tin un bon resultado. Kizas e ora no ta necesario pa tin un "golpi".

Alavez tras di henter e "golpi" aki tin algo stranjo. Pues "golpinan" en general no ta worde avisa na prensa, manera cu awor a sosode Pues di tal forma nan mes ta "mata e yiu cu no a nace ainda"

E desaroyo actual por tin un bon resultado. For di tur banda nos ta tende e deseo pa un mihor gobierno, hendenan cu lopor realisa planan, kendenan por duna Aruba su gloria di antes pa rebiba e frase di "e isla caminda cu ta traha y caminda tin desaroyo".

Si e partida di gobierno y oposicion traha den e direccion aki na un manera honrado sin busca fama y ganashi personal, pero tene unicamente e progreso di "nos dushi Aruba", na bista nos ta kere cu e cambio politico aki lo tin un banda masha positivo. Y importante.

Hefe di staf di forzanan Ruso a muri den desgracia di avion

Neblina pisa a causa choke cu serru Avala

BELGRADA, 20 Okt. - E hefe di staf dje forzanan Ruso di guerra, e mariscal Sergei Birjoezov di 60 anja a muri huntu cu 7 otro sub oficial Ruso, ora cu un avion Ruso, di transporte dje typo Hjoesin 18 ayera mainta a dal den neblina pisa den e serru Avala. E avion a mishi cu un palyu y a cai na candela na un luga na mas o meons 2oo metr bow di pie dje serru di 600 meter, cu ta situa mas o menos 20 km di Belgrado cu no a sobrevivi e desgracia.

E delegasion tabata di caminda pa Belgrado, caminda nan tabata pa asisti ne festividadnan dje di 20 conmoracion di liberasion dje capital di Jugoslavia. E festividadnan a worde suspende entre tantu en relasion cu e desgracia. Tambe tabata forma parti dje delegacion, mariscal Jadov, cu tabata na Oktober di 1944 comandante dje trupanan Ruso cu a participa na liberasion di Belgrado. Mariscal Brijoezov, ex comandante dje forzanan Ruso di raket, tambe tabata vice minister di defensa. E tabata tambe alavez miembro dje comite central dje partido communista Ruso.

F. L. MADURO DEN THRIFT FOUNDATION LAGO

SAN NICOLAS, 20 okt. - E siman cu a pasa e empleadonan di Lago a tuma parti na un eleccion pa eligi un representante di nan den e directiva di Thrift Foundation di Lago, kende lo hanja e puesto di tesorero den e organisacion. En total tabatin tres candidato. Esta señor Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, señor Casimiro Yarzagaray, ex-secretario general di IOWUA y señor Hyacintho Geerman. Diabierna tabata ultimo dia cu e empleadonan di Lago por a vota pa nan candidato. Diasabra tabata dia liber y a yera e votonan a worde conta. E resultado ta señor Frans Lodewijk Maduro a hanja 1236 di e 1777 votonan cu a worde haci. Pues asina cu señor Maduro lo ta e representante di e empleadonan den directiva di Thrift Foundation di Lago.

ARESTACCIONNAN NA EGYPTO

Douane di Egypto a haci varios arrestacion en relasion cu e contrabada di devies entre Egypto, Koeweit y Beiroet. Segun noticianan di prensa, tin entre e personanan aresta 10 muher y un Austriaco.

Desgracia riba portavion

Un piloto di un avion jet di Marina Mericano a muri riba e portavion "Midway", ora cu un avion cu tabata baha a dal cu su jet. Door dje dalmentu e piloto a sali foi su stoel. Un marinero a hanja herida ne desgracia y tambe a muri despues.

Rey Gitano Petalo tocante tiramentu den Beverwijk

UTRECHT, 20 okt.- E rey di gitanonan Koka Petalo, cu a retira cu henter e familla Westhiner foi Utrecht, a declara di no tabatin nada ke ber cu e tiramentu di diasabra pasa anochi den e campamentu di Beverwijk cu a costa bida di Maria Rosalie Westhinner di 55 anja.

Nos tabata drumi caba, segun el a conta ANP ora cu familla Peters foi Monnikendam a llega y a cuminza pleita caminda despues nan a haci uso di revolvernan.

Cu peliger pa mi bida mi a sali cohe careda, e balanan tabata supla riba mi cabez, - y mi a grita pidinan pa stop. Pero e tiramentu a sigui, tambe despues cu Maria Rosalie a cai morto abao. E familla a tira hasta riba e ambulance cu cual nos kier a hiba e victima hospital.

Rey Petalo a declara, cu el a ordena e tribu 'Westhiner', pa pone e venganza pa caba cu e familla P. Tabata un familla entre dos familla, segun el bisa, pero e gitanonan semper a biba bon cu familla P. den varios campamentu: nos meste perdona nan.

Koka Petalo, entre tantu, a manda un noticia di telex den Europa, pa pidi tur miembronan dje tribu Westhiner pa asisti diarason awor o diahuebs na e intierro di Maria Rosalie. Nan ta spera un algun cien Westhiner.

Temblor di terra na Colombia

BOGOTA, 20 okt - A muri den west di Colombia den provincia Caldas - 16 persona door di un temblor di terra. Segun radio Todelar a anuncia.



Leonid Breznjev

Lider nobo communista a tene discurso ayera

MOSCU, 20 okt. - Leonid Brezjnev, e lider nobo dje partido communista Ruso ayera a bisa cu Rusia ta lucha pa seguridad eficaz pa Europa, terminasion di e carera di armamentu y fortificasion di Nacionnan Uni y mantension di pas mundial.

Brezjnev, cu a saluda e tres astronautanan na Plaza Roja a bisa tambe den e discurso pe gran multitud, cu e partido, ta apoya fortificasion dje unidad den campo socialista y di henter e movimientu communista a base di e conferencia di Moscu.

E partido communista Ruso ta kere, cu un conferencia di tur partidonan communista por y meste ta dirigi pa fortifica y unificasion dje movimentu communista mundial. E partido ta desidido pa sigui e rumbo Lenenista den e direccion collectivo segun Brezjnev cu a tene su prome discurso den publico foi cu diahuebes pasa el a tuma direccion di e partido di Chroesjef. Si otro paisnan demostra e deseo pa paz y si e derechonan soberano di tur nacion wordu respeta, pas y seguridad lo ta garantisa, segun el a bisa.

Rusia ta hanja su deber pa apoya e lucha contra imperialismo y colonialismo. E partido communista Ruso lo lucha pa unidad di tur pais socialista riba base di proletarismo internacional.

E tres astronautanan Ruso a hanja e condecorasion di heroe di Rusia. E desicion di e presidio di Soviet Supremo a wordu anuncia na Plaza Roja pe lider di partido Brezjnev. Tambe nan a wordu nombra cosmonautananpiloto di Rusia.

BRINGAMENTU NA VENEZUELA

CARACAS, 20 Okt. - N e bringamentu entre trupanan di gobierno y guerilleronan den e teritorio montañoso di West Venezuela tres militar y 15 rebelde a muri. Segun e corant "El Nacional", a anuncia di a tende di circulonan oficial.

Tres austronautanan Ruso a worde recibi na Moscu pa un gran multitud

MOSCU, 20 okt.- E tres Rusonan cu dia 12 di oktober pasa a haci cu Voskhod un vuelo espacial exitoso, Vladimir Komarov, Konstantin Feoktistov y Boris Yegorov, a wordu ricibi triunfantemente na Moscu. Esaki te di cincu biaha cu e capital Ruso ta duna manifiesto na personanan cu a haci un viahe espacial. E prome a tuma luga 4 anja pasa cu Joeri Gagarin.

E tres astronautanan a wordu ricibi ne aeropuerto pe lider nobo di partido Breznjev y prome minister Aleksei Kosygin. E astronautanan a sali cu un avion di e centro di aviasion Baikonoer pa Mvoekovo. Ne aeropuerto tambe a saluda nan president Mikojan Soeslov y otro miembronan dje presidio cu ta conta 10 miembro-

Banda di e caminda di 35 km pa plaza roja tabatin milles di Moscouvita cu tabata zwaai cu bandera y tabata benta flor riba e astronautanan.

Coronel Komarov, a anuncia den nomber dje tripulasion cu nan a ehecuta e trabao cu nan a wordu confia cu exito.

El a duna rapport ne comite central di e partido communista Ruso, e presidio di Soviet supremo y e gobierno Ruso, y no a menciona nombernan dje lidernan Ruso. Chroesjef tabata na poder ainda durante nan vuelo espacial den Voskhod. Ne Plaza Rojo ta cologa banderanan dje republica Ruso. Tabatin un portret gigantesco di Lenin y dilanti e museo historico tabatin potretnan grandi dje cosmonautanan y un foto di Voskhod cu tabata subi.

Ora cu e astronautanan a parse huntu cu e lidernan di e partido communista Ruso y e gobierno Sovietico den mausoleum e milles di habitantenan di Moscu cu a reuni akinan a aplaudinan.

Solamente e guardia dilanti e mausoleum tabata para sin move.

Elogionan

Na Moscu nan ta spera, cu ne homenaje pe tres astronautanan Ruso, riba Plaza Roja, e lider nobo di e partido communista Ruso Breznjev, lo te orador di mas importante. Nan ta spera tambe cu Breznjev lo duna un declaracion politico, den cua e lo duna mas participasion tocante retiro di Chroesjef. E prome tin na Rusia portretnan di Breznjev, Kosygin y despues e president Ruso Mikoyan. Observadornan di exterior sinembargo nota laga esaki dirigi nan opinion tocante e berdadero relasion di poder na Kremlin.

Foi circulonan bon informa a keda anuncia cu Breznjev probablemente pronto lo delibera cu e fin pa kita inquietud den mundu communista. Pa esaki nan lo no invita solamente lidernan di gobierno cu ta pertenese ne bloque di communista, pero tambe lidernan dje partidonan communista di West Europa, manera esnan di Francia y Italia. E reunion aki lo wordu tene banda di 7 di november, poco prome o despues dje di 47 conmemorasion dje revolucion Ruso.

EX-ALUMNONAN H.T.S. TA ORGANISA NAN MES

ORANJESTAD, 20 Okt. - Diabierna anochi ultimo un dieztres caballero cu a caba Hogere Technische School a reuni den Commandeurs Baal Club na Savaneta, caminda nan a forma un organisacion. E organisacion aki tin como proposito, sali na interes di esnan cu a caba H.T.S. of un of otro estudio technico avanza en general recepcion y yudamento den estabiecimento di otro caballero cu caba H.T.S. y regresa Aruba, tambe stimulacion di continuasion propio di estudio y propagacion di estudio technico avanza. E organisacion cual tin e nomber di Organisacion Techniconan avanza "Aruba" ya caba parse tin binti dos miembro, mien tras cu nan ta continua cu nan accion pa hanja tanto miembro "technico" posibel. E directiva cu a keda forma diabierna ta lo siguiente: presidente senjor V.L. Frank, miembronan di directiva cu lo reparti e puestonan despues ta H.Coffie, P.Marquez, D.Oduber y H.Bardouille. Segun nos a worde informa e plan di statutonan ta cla y pronto esaki lo worde manda pa aprobacion. E siman aki ainda e "techniconan" lo reuni pa parti puestonan den directiva y alavez traha plan di campanja.

DANJO DI AWA NA LA LINDA DOOR DI PAPEL

ORANJESTAD, 20 Okt. - E firma di contratista Petrona & Croes a hala nos atencion ariba e echo cu segun investigacion a worde mustra, cu e danjo di awa cual tabatin na La Linda, a worde causa door di un prop di papel den e canal di awa. Mientras cu den nos edicion di ayera nos a mustra cu probablemente segun a worde bisa tabata un fallo technico, esaki a resulta di no ta berdad. Pero con e prop di papel a yega den e canal di awa si te ainda no por a worde resolvi. Kizas door di biento.

Huisarrest pa Chroesjef

BONN, 20 okt .- E corant di Alemania Occidental "Bild Zeitung" na Moscu a anuncia di a tende foi fuente fidedigno cu Chroesjef tin huisarrest y ta seriamente vigila.

Segun e corant aki e prome minister y lider di partido retirá, lo wordu tene separa di mundu pafo. Pero esaki solamente ta un medida temporal, intensiona pa evita dificultadnan.

Grupo comedia Wurtz ta presenta "Buki di Luna"

ORANJESTAD, 20 okt.- E Amateur Toneelgroep Aruba" ultimamente a cuminsa cu e estudio di un comedia nobo. E ta titula "E Buki di Luna" y ta un obra di un escritor Ingles. Regisor ta senjor Peter Holland, regisor di Sticusa kende poco tempo pasa a bin Aruba. Senjor P. Wurtz, kende ta trata tanto posibel pa mantene su propio grupo di comedio, a bisa di ta spera a di por presenta "Buki di Luna", na cuminsamento di otro anja. Den e comedia aki ta hunga Margriet Heufke, Lien Wurtz, Tonny Jansen, Kiki Oduber, Anton Goetze, Hein Marchant, Pieter Wurtz y Peter Boelen. Ta un comedia alegre. E ultimo comedia cu e grupo aki a presenta tabata "De Kinderen van Edouard".

DOUANE CONTRA DI CONTRABANDISTANAN

Na 150 km na noord di Koeala Loempoer ambtenarnan di douane a aresta 4 persona. Esakinan tabatin den nan poder opium crudo di un balor di 15.000 florin.

ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

RIO DE JANEIRO, 20 okt.- Argentina oficialmente a pidi pa un sesion special dje organisacion di estadonan Mercano pa delibera acerca admision di Canada, Jamaica, Trinidad y Tobago. Nan a spera cu e sesion aki lo wordu tene den un luna di tempo. E iniciativo di Argentina ta sigui un proposicion Uruguayo pa un reunion di ministernan di asuntunan exterior cu e fin pa delibera tocante un reforma profundo dje structura di e organisacion. Uruguay ta hanja necesario, pa tuma tur kestionnan clave cu relasion cu e relasionnan inter Mericano den considerasion, caminda inclui e respet pe principio di autodeterminasion. E deseo aki a wordu trese dilanti ora cu Bolivia, Chili y Uruguay a meste a kibra relasionnan cu Cuba. Venezuela, Costa Rica y Brasil tambe a pidi pa un reunion di e conseho di e organisacion, pero esaki cu e fin pa delibera tocante e crisis institucional cu ta causa pe decision di Mejico pa no acepta desicionnan di e organisacion, loke referi e sancionnan contra Cuba.

"De Wijze Kater" tabatin gran exito na Aruba

ORANJESTAD, 20 okt. Diasabra anochi Algemeen Nederlands Verbond Aruba a presenta e famoso artista Hulandes, Henk Van Ulsen den "De Wijze Kater" junto cu un gran cantidad di colaboradornan for di Corsow y actor Hulandes a presenta "De Wijze Kater", cual a worde goza masha tanto pa e publico presente. Un kater cu ta papia y ta yuda su donjo sali for di hopi dificultad, algo humoristico, yen di variacion. A.N.V. por mira ariba un exito di calibre na ocacion di nan jubileo.

Director di Fokker a muri

HAARLEM, 20 okt.- Profesor ir. Van Emden, director technico di fabricanan real Ulandes di avion Fokker, diasabra pasa mainta a muri na edad di 50 anja den sy cas na Haarlem. Profesor Van Emden foi 1953 ta traha cerca Fokker den e puesto aki y fin di luna pasa el a anuncia di renuncia pronto.

E cremasion a wordu stipula pa diarason dia 21 di oktober proximo na Driehuis-Westerveld.

E peligro di servicio di servicio militar obligatorio y desempleo

SAVANETA, 20 Oktober. - Ayera merdia ariba invitacion di Rotary Club di Aruba , prensa radio y television cu algun invitadonan mas y e miembronan di Rotary Club a assisti na un demostracion di drilmento di militarnan Antillano. Despues di esaki tabatin un lucha durante di cual colonel A.M. Luyck en corto a mustra loke nan ta haci pa e hobenan Antillano den servicio militar, e resultadonan y alavez a lanza e pregunta: "Kiko despues" Esaki en coneccion cu e hobenan cu ta den servicio militar obligatorio, despues di un anja cu nan sali, ta resulta masha dificil pa nan hanja trabao.

Ariba tereno di voetbal den Savaneta Kamp, e Rotarionan bao presidencia di nan presidente senjor deputado G.A. Oduber a presencia e drilmento di e militarnan Antillano. Drilmento pa conicion phisica, ehercicio cu masternan di gas, marchamento, atacamento cu mitralleur, uso di botenan pa baha na costa etc. Mientras cu e presentenan tabata presencia esaki, esnan interesa a hanja un splicacion for di luitenant eerste klas der mariniers, M.H. Heinemans tocante di uso di funcion di varios armanan cu tin den Savaneta Kamp. Banda di un or despues cu e banda di mariniers a duna un demostracion e presentantenan a pasa pa loungeroom di kazerne caminda un lunch a worde brinda door di Rotary. A assisti na e lunch colonel A.Luyck, comandante di mariniernan na Antillas y majoor A.Graaf commandante di marinier nan na Savaneta. Alavez tabatin mas oficialnan militar como huesped. Despues cu senjor G.A.Oduber como president di Rotary a habri e "reunion" y Wilhelmus a worde canta, e presidente di Rotary a mustra cu doel di e lunch aki ta pa un muestra di gratitud na prensa, radio y television pa e cooperacion cu nan a ricibi for di nan den e tempo cu a pasa y especialmente pa e fiesta Rotario. El a duna di conoce di ta spera cu en futuro esaki lo continua asina.

Despues cu e presentantenan a goza di un bon tayo di "snert" sopi di boonchi erwt y nasi-goreng colonel Luyck a tene un lectura of mihor bisa a duna un splikacion di e "Antillano den servicio militar".

E colonel a mustra cu cada seis luna nan ta hanja mas o menos den Antillano, esta dos cien pa anja, den servicio militar. E muchanan aki ta keda un anja den servicio. E motibo cu Antillano nan awor tambe ta obliga pa drenta servicio militar ta como cu gobierno di Antillas a desea esaki, pa asina yiunan di terra mes forma parti den e defensa di Antillas.

Siguiendo su splicacion colonel Luyck a mustra cu e motibonan cu tin servicio militar ta pa na prome lugar defensa di e nacion, di dos parti obligacion na alliadonan, fuera di esey ta worde spera cu e hobenan den servicio militar lo hanja dicipiina, educacion, educacion pa un ofishi. Esakinan simplemente segun colonel Luyck ta e base di operacion di servicio militar y loke ta worde spera di dje. Pero el a mustra cu e probechonan cu hopi biaha ta worde spera no ta resulta semper loke ta worde spera. Por ehemplo normalmente na Hulanda ta dura dos anja promer cu por forma un bon mariniér. Na Antillas nan ta hanja un anja di tempo. Esaki segun colonel Luyck a mustra ta dificil. Pesei el a sugeri cu lo tabata mucho mas mihor si e Antillanonan por a keda mas cu un anja den servicio, door di cual e ora nan lo a hanja un mihor entrenamento y ora cu nan regresa bid civil nan ta bal mas. Door cu e ora nan tin tempo pa sinja mas, sea technicamente of administrativamente. Pero door di e tempo cortico di un anja cu e Antillanonan ta keda den servicio nan no por worde usa pa nada otro cu t a infanteria of mihor bisa normal solda. Alavez papone nan den otro division como cu mejoria ta hobennan cu no a hanja mucho school. Y door cu falta e posibelidadnan pa duna nan un educacion den e corto tempo cu nan ta den servicio, por bisa cu nan ta sali casi mescos cu nan a drenta.

Casi mescos, como cu enberdad nan ta sinja den servicio kiko ta organisacion, diciplina, y nan ta sali cu un curpa phisicamente mas fuerte door di bon cuminda y un training continuo. Pero segun colonel Luyck "kiko despues?" Despues di un aña nan ta regresa cas, nan ta regresa calla, ta reina un desempleo enorme.

Unda nan lo bai? Kiko nan lo haci?

Contestando e preguntanan aki su mes, colonel Luyck a bisa cu aki tras por tin un peligro potential. El a splica con e hobennan aki durante e anja cu nan ta den servicio ta hanja bon cuminda na bundancia, panja pa bisti, placa pa diverti. Ora cu nan sali, nan no ta hanja trabao, kizas nan ta di un familia cu no ta asina afortunado, door di cual nan ta bai hanja menos di come etc.

"Mi ta mira un peliger pa futuro". segun colonel Luyck, "pasobra ora cu nan bira malcontento cu e situacion nan por organisa nan mes, conociendo nan capacidadnan y educacion militar cu nan a hanja, den e mal direccion". Ariba e pregunta con e Antillanonan ta comporta nan mes den servicio e colonel a mustra cu nan ta comporta nan mes masha bon, no tin ningun clase di trobbel den diciplina, unicamente den cuminsamento nan no ta gusta haci e trabao di "barak", esta limpiamento di lugar, labamento etc. Un otro dificultad cu algun tin ta cu nan falta resistencia durante di ehercicio, pero esaki por ta falta di nutricion antes di drenta servicio.

Ariba e pregunta di posibelidad pa firma pa servicio militar profesional, colonel Luyck a splica cu aki tin varios factor ta hunga un papel.

Unabez cu e hobennan a hanja un aña di servicio militar obligatorio como infanteria, lo cual ta un parti pisa di militarismo, nan no tin mucho gusto pa firma pa mas anja. Alavez nan educacion escolar ta asina pober cu na seleccion pa esaki nan ta cai afor. Loke ta necesario ta cu nan ta mas educa, pesei segun opinion di e colonel nan lo tin di hanja hobennan cu un educacion mas avanza door di cual tin posibelidad pa e hobennan firma pa militar profesional, locual enberdad cu esaki por yuda den alivia e situacion di desempleo.

Encuanto e posibelidadnan pa e hobennan despues di nan servicio militar drenta servicio policial, e colonel a bisa cu e no sabi pakiko pero cu e hobennan Antiliano no ta interesa pa birapolis. Despues di un biaha mas a mustra ariba e peligro potencial cu tin den e asunto cu hobennan cu tabata den servicio militar y ta keda despues sin trabao, e colonel a termina cu e deseo cu algo lo worde haci pa ricibi e hobennan despues na un bon manera den comunidad.

Senjor Oduber a gradici e colonel pa su splicacion, despues di cual na nomber di Rotary el a entrega e banner di e club na majoor De Graaf, como muestra di gratitud pa e recepcion na Savaneta Kamp.

Senjor G.J. Schouten na nomber di prensa a gradici Rotary pa e invitacion y palabranan dirigi. Cantando himno di e club, e recepcion cual endudablemente tabata un exito a yega na su fin.

CUERPO CONSULAR A ELIGI UN DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD, 20 okt. - Diadomingo mainta ultimo e miembronan di cuerpo consulair a eligi un directiva nobo durante di un reunion den Sociedad Bolivariana. Presidente a bira señor Octavio Herrera (consul Dominicana) vice presidente señor Arumando G. Castillo (vice consul general di Venezuela), Eduardo Curret (cansellero na consulado Dominicano) segundo secretario, señor Hubert Arends, - (cansellero di consul honorario di Spaña), prome tesorero, señor F.M. Arends jr. (vice consul di Spanja), y segundo tesorero señor J.A. Nieuw (consul general honorario di republica Dominicana). Decano di cuerpo consulair a keda señor S.N. Ecury, consul di Haiti y Italia.

E piloto di un DC-6 dje compania Mericano di aviasion "Western Airlines" di pronto a muri den su stoel durante un vuelo entre Las Vegas na Nevada y Los Angeles. E segundo piloto inmediatamente a tuma comando y a hiba e avion bek pa Las Vegas. E 85 pasaheronan no a ripara nada di loke a pasa.

Rusk: Occidente no mester spera cambionan grandi

WASHINGTON, 20 okt.- E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk a bisa den un entrevista cu occidente no meste spera ningun cambionan grandi como consecuencia dje cambio di poder den Kremlin y cu pesey e meste ta dispuesto pa continua su rumbo formula caba.

Tocante e prueba nuclear Chines el a bisa cu China sin duda lo trata pa construi un arsenal di arma nuclear pero e ta kere cu e posibilidadnan ta limita pasombra produccion di armanan nuclear ta exigui medidanan financiero y material extenso. Rusk no ta spera cu Rusia lo apoya China den e obsekio aki.

Aruba a perde cu bridge di Corsow

ORANJESTAD, 20 Okt. - Diasabra y Diadomingo ultimo e encuentronan di Bridge pa campeonato di Antillas, entre Aruba y Curacao a tuma lugar na e hermana isla. Te na e di nobenta y nuebe wega Aruba tabata gana y tabatin un ventaha di tres punto, pero den e ultimo wega Aruba perde cu un score di 213 pa 222 lo cual a resulta cu Aruba a perde e campeonato di Bridge pa cuatro persona. Pa Aruba a hunga senjor I. Groters huntu cu señor y seņora J.H.Dijkhout. E parehanan cu a representa Curacao tabata Berend Maris y De Bruin Barth. Segun e team di Aruba a declara tur e encuentronan a tuma lugar den un esfera agradable. E organisacion tabata den man di Asiento. Mientras e promer weganan a worde hunga den clubhuis di CPN y resto na Rust en Burg.

DESPEDIDA DI HOCHSTUHL NA CENTRO JUVENIL

TANKI LEENDERT, 20 Okt. - Diadomingo anochi venidero e organisacionnan juvenil lo tuma despedida di senjor di senjor W. C. (Bill) Hochstuhl di Public Relation Department di Lagona e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Senjor Hochstuhl ta un Mericano, kende ta traha na Department di Relasionan Publico na Lago y kende otro luna lo laga Aruba. El a gana e sympatia di hobentud di Aruba door di e manera cu sempre den Aruba Esso News el a decidi atencion na e actividadnan juvenil di nos isla. Steelbandnan, drumbandnan lo duna senjor Hochstoel diadomingo venidero un di e anochi aki ta den man di senjor Seferino Luydens. Fuera di miembronan di e Centro Juvenil lo ta presente tambe miembronan di e Centro Juvenil lo ta presente tambe miembronan di A.M.G. y padvindernan pa tuma despedida. Segun ta worde spera esaki lo bira un fiesta grandi.

Placanan for di robo di trein Ingles descubri

LONDRES, 20 Okt. - E corant Britanico Daily Sketch, a anuncia cu un parti di e placanan di e gran asalto di robo riba e trein "Glasgow-Londres a ser hanja bek na Libanon. Comerciantenan desendiente di Egypto a trese papelnan di banco di cincu libra esterlina na Libanon den circulasion. Segun e corant tabata un empleado di banco na Beirout a pone e embahada Britanico akinan na altura di loke ta pasa.

El a stipula cu e papelnan ta bini di e banco di Egypto. Cierto numeronan ta di acuerdo quesnan den e corant di polis Ingles, segun Daily Sketch. Un exfuncionario di Scotland Yard , Johnson Gosling, a bisa den su boeki recien publica "E gran robo di trein" cu e placanan despues di e asalta a worde hiba un dia despues dje asalto pa un embahada di exterior na Londres. Segun e escritor esaki tabata e embahada di un pais, cu tabatin meste di placa pa haci cumpranan riba terreno industrial na Inglaterra. Segun e escritor e placanan te ainda ta worde saca den secreto foi dje pais den maleta di diplomaticonan ne cantidad nan di mas o menos 150.000 te 200.000 florin pa siman.

INDIA TOCANTE ATOMBOM CHINES

NUEVA DELHI, 20 okt - E minister di Enseñanza di India Tsjacla, a bisa periodistanan na Nueva Delhi prome cu su salida pa Paris caminda e lo asisti un conferencia di Unesco: "India si e ta desea mayan mes por laga un bom nuclear explota. Pero sinembargo nos lo no haci esaki, pasombra nos no kier forma parti dje grupo di potensianan cu tin arma nuclear den nan poder.

El a continua: Si China tribi di usa un bom nuclear contra India esaki lo nifica un guerra mundial, cu lo wordu haci cu armanan nuclear.

E minister a bisa tambe: E explosion nuclear Chines ta mustra cu e republica popular Chines no tin idea di sigui e caminda di paz. Nos no por kere e declarasionnan Chines cu nan bom nuclear ta pa segura paz segun Tsjacla.

FELICITACION DI JOHNSON PA KOSYGIN

WASHINGTON, 20 Okt. - President Johnson a manda un mensahe pe prome minister Sovietico nobo Kosygin den cua e ta felicitele cu su nombramento pa president dje conseho di ministernan di Rusia. E mensahe ta lo siguiente: Nos paisnan ta carga un responsabilidad pisa pa mantencion di paz mundial. Mi ta spera cu nos gobiernonan lo traha constructivo den nan intentonan pa trata pa resolve kestionnan internacional urgente, di cua den mundu. Segun Johnson den su mensahe pa Kosygin.



E civilnan Rusiano tabata asina contentu di e viahe espacial di e tres cosmonautanan,cu nan a hisa un solda di ehercito Rusiano riba schouder y a bentele na laira.Tabatatin un recep cion grandioso na Moscu pa e cosmonautanan

COMMUNISTA ITALIANO TA PIDI ACLARACION

VENESIA, 20 okt.- E miembro Italiano di parlamento Italiano communista Pietro Ingrao, cu ta forma parti dje direccion di partido, a exigui na un reunion publico cerca di Venezia aclarasion pe reemplasamentu inespera y misterioso di Chroesjef.

Nos kier sa contenido dje debatt e politico, cu a condusi pa reemplasamentu di Chroesjef, no solamente pa rasonnan principal, pero tambe pe luga prominente, cu Rusia ta occupa den e movimentu communista, segun Ingrao, cu ta di opinion cu atrobe e kestion di democrasia socialista ta den pleitu.

Tambe e secretario di partido Luigi Longo a critica e manera riba cual Chroesjef a wordu reemplasa. El a bisa cu e communistanan Italiano ta preocupa y ta para critica tocante locual a susede.

N a un reunion politico na Milano Longo a declara, cu e methodo, cu a ser usa na cambio dje direccion Ruso ta mustra cu ne partido communista Ruso tin resitencia contra regreso pe formanan Lenenista dje organisacion di parti y contra aumento di libertad di expresion di opinion, tocante cual Togliatti a papia den testamento politico. E tabata di opinion cu e linea politico general di Chroesjef no meste wordu trese den kestion y e ta hanja mas cu nunca pa continua riba e caminda aki.

DESPUES DI CAMBIONAN NA MOSCU

PARIS, 20 okt.- E organo dje partido communista Frances L'Humanité a scirbi tocante reemplasamentu di Chroesjef solamente, cu e elecciondiliderman pa partido y pe pais. exclusivamente ta pertenese na responsabilidad di camaradanan Ruso. E corant ta llama e articulo den Prawda di diasabra pasa, den cua a wordu declara cu e partido communista Ruso, ta en acuerdo dje di 20, 21 y 22 congreso di partido, di gran interes. Principalmente pe communistanan Frances, masque nan tin asina tantu interes den desicionnan di nan camaradanan Sovietico meste trese nan mes desicion den practica, segun L'Humanite

PAREHA REAL GRIEGO

ATHENA, 20 okt.- Rey Constantino y La Reina Anne Marie di Grecia, cu siman pasa a regresa Athena di nan viahe di luna di miel, lo cuminza un gira door dje pais pa presenta e reina ne pueblo. E pareha real lo bishita hopi ciudad den e provincianan Noord -manera "Thracie, y Oost-Macedonia- y lo llega Saloniki dia 24 di oktober proximo. Bishitanan pa otro partinandje pais ta pa mas laat den anja.

ASALTANTENAN A HORTA 227 KILO DINAMITA

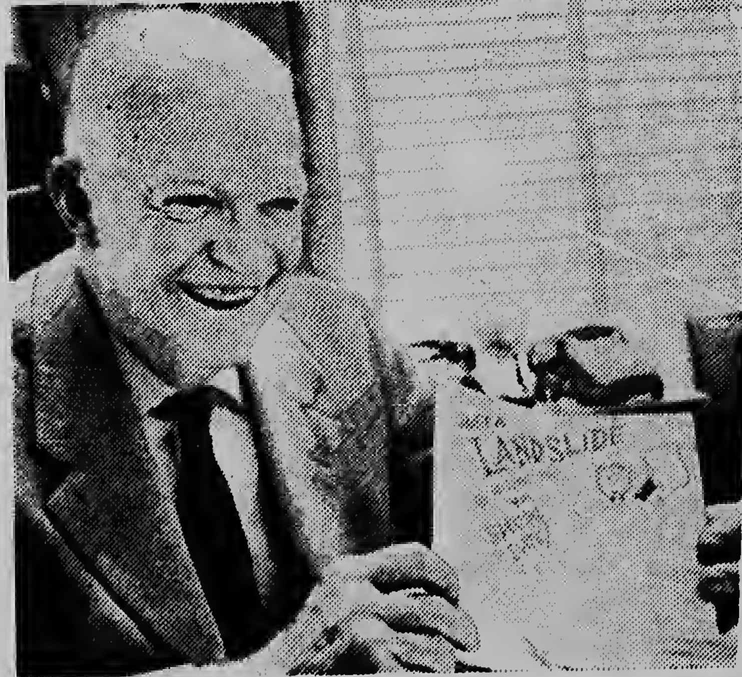
MIAMI - UPI - Ayera nochi dos homber a asalta un fabricante di explosivo y su casá, nan a marra nan cu cabuya y a huy cu 227 kilo di dinamita qu segun nan a bisa, tabata "pa Cuba".

Polisnan a informa qu e cartuchonan di dinamita, yená den cahanan di palu, a ser hortá for di Austin Allen, doño di e compania Austin Powder Co. na Miami.

Allen a declara qu e dos asaltantenan tabata norteamericano y "no Cubano". Nan a bai su cas pa recoge e dinamita qu un d nan a pidi pa telefon.

El a agrega qu un di e hombernan qu a identifica su mes como Pete Fletcher a bisele promer qu e tabatin e placa y e permisonan necesario pa cumpra e dinamita, pero qu na su yegada el a saca un pistool y a marrele cu su casá.

Allen no a splica con nan a marrele, pero el a bisa qu or el a los ya e asaltantenan desaparece cu e dinamita y s auto.



(NEA Telephotos

Ex presidente Eisenhower aki ta demostra su sonrisa fam mientras e ta habri e kaarchinan di felicitacion na ocasion d cumpleaño, den su oficina na Gettysburg, Pa. Ike a cumpl aña siman par á.

FRANS HALS NOBO PA MUSEO DI ALEMANIA

DEN HAAG, 20 okt - E cuadro cu senjor Baard, director di e museo Frans Hals, na Haarlem y otro expertonan a bisa cu ta obra di Frans Hals y cu algun ten pasa tabata tema di publicasionnan, a wordu bende na Alemania. Segun anuncia pe director dje museo. E cuadro, cumpra pa senjora Gisela Kemperdick, despues cu un experto Mericano di Frans Hals, profesor Seymour Slive, catedratico ne universidad Harvard, na Cambidge na Massachusetts, a duna su opinion positivo dje portret.

Segun senjor Baard e restaurasion malu dje cuadro, di cua un investigasion di rayo . di verf a mustra actualmente su edad, tabata e causa principal di duda y valisacion cu algun experto amustra en bista dje portret. E donjo nobo di e cuadro, prome di a dicidi pe compra definitivo, a laga un restaurador dje museo Frans Hals habri e cuadro. Esaki kier men, cu un experto a kita e pinturanan recien y bieuw pasa riba e cuadro. Despues dje tratamentu aki a resulta cu enberdad e cuadro a sufri masha poco.

NOMBRAMENTO DI DOS MINISTER BRITANICO NOBO

LONDRES, 20 okt - Prome minister Wilson a nombra e miembro di Lagerhuis Charles Pannell, minister di obras publica, segun e mes a anuncia. Panell varios biaha a forma parti dje delegasion Britanico pe conferencia parlamentario di paisnan Navo.

A wordu nombra minister pa penshonnan y seguro social Margaret Herbison. E ta segunda muher den gabinete Wilson. E otro ta Barbar a Castle. Margareth Herbison di 57 anja ta forma parti di e direccion di e partido socialista Ingles y ta un miembro di Lager Huis foi 1945.

Sir Hugh Foot, ex gobernador di Cyprus, a bira minister di estado pa asuntunan di exterior y delegado permanente cerca Nacionnan Uni. Foot tabata antes delegado Britanico cerca e conseho di gobernasion di Nacionnan Uni. E lo renuncia su titulo di noblesa pa bin den ripara pa un asiento den Lager Huis. Roy Jenkins di 44 anja, un experto economico Labourista, lo hanja cartera di aviasion. E ta lider dje grupo Socialista den fraccion Labourista cu kier anexasion di Gran Britania na mercado comun. Kenneth Robinson lo tin direccion riba ministerio di salubridad mientras cu Elwyn Jones lo hanja carter di justicia bou di poder.

Britanicoman tocante cambionan Ruso

E compositor Britanico Benjamen Britten,, kende a regresa di un viahe di concierto door di Rusia na Londres a bisa, cu ta circula na Moscu rumornan segun cual Chroestjef a retira pa Krim. Britten a bisa cu su amigu nan na Moscu ta hanja e cambio den Kremlin, tragico. Nan tabata stima Chroestjef, pero parse cu tin hopi admiracion pa nan lider nobo, segun e compositor.

HOMBER DOS BEZ NACI A CASA VARIOS BIAHA

MILAN, Italia - UPI - Un homber qu a casa diesun biaha, tambe a nace dos biaha. Al menos, esaki ta loque su documentonan ta mustra.

Polisnan qu ta investiga e caso di Aldo Donati, un novio polígamo qu a ser arrestá den un misa siciliana siman pasá durante su di diesdos casamentu, a bisa qu e detenido tabatin dos documento di nacementu, y tur dos ta perfectamente legitimo.

E diverso documentonan ta presenta Donati como homber qu a nace dos biaha for di dos diferente muher, un dia 24 di october di 1921 na Florencia y otro dia cuater di october di 1924, na Porto Re, Italia.

Loque a sosode, segun autoridadnan, ta qu Donati ta fruto di un relacion no-matrimonial na 1921 na Florencia. Poco aña despues su tata a muda pa Porto Re den compania di un otro muher, hibando su yiu huntu cune.

E otro muher, a inscribi e yiu, falsamente, como di dje na Porto Re. Asina nan a soluciona e dos documentonan di nacementu qu segun polisnan, Donati a utilisá habilmente -- huntu cu otro identificacionnan falsu -- pa realisa su diesun aventuranan matrimonial.

Donati a casa pa promer biaha na Milan na 1949, e tabatin tres yiu cu su promer muher y no a casa mas sino te 1954; pero di einan en adelante, segun polisnan a conta, el a casa cu mucha muhernan di Bolzano, Ciusi, Liorna, Madrano, Ravena, Parma, y dos biaha na Yugoslavia y dos biaha na Milan.

Comoquiera qu na Italia no ta existi divorcio, tur e casamentunan aki ta ilegal. Di manera qu ora Donati a presenta na un misa di Palermo dia 10 di october pa casa pa di diesdos biaha, polisnan a stroba e casamentu.

E novia, un maestra di school siciliano di 24 aña di edad, a cai flauw y Donati a bai serrá.

President Johnson a tene discurso na television

WASHINGTON, 20 okt.- President Johnson ayera nochi a tene un discurso pa television, den cua el a bisa, cu e lidernan sovietico nobo a cuminza bon door di duna segurisacion, cu nan tin idea di keda lucha pa paz. E president a haci directamente un apelason riba Peking pa coopera ne acuerdo nuclear parcial.

Johnson a acusa Chroesjef di a descadena varios biaha aventuranan peligroso. Pero el a sinja sinembargo di su foutnan y e no tabata ciegu pa realidad. Tocante eleccionnan Britanico, Johnson a bisa, cu e social democraat nan ta amigu di Merca mes cos, cu e conservativonan tabata nan amigu prome cu e recien eleccionnan.

Johnson a revela, cu e servicio Mericano di informasion ya varios anja caba ta na altura, unda nan ta prepara un prueba nuclear na China. E luga aki ta keda na Singkiang cerca di un lago.

En relasion cu e discurso di television di Johnson e president di e partido republicano a exigui den telegramnan ne comision federal pa comunicasion y ne tres companianan grandi Mericano di transmicion, un ora di transmicion pa senador Barry Goldwater. Esaki kier a haci uso dje medio aki.

4000.- Florin
REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cuater Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

ULTIMO DIA PA PARTICIPA

19 DECEMBER

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.







REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo. cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 19 di december 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea. contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**



TOKIO, 20 okt. - Nan a continua na Tokio cu e torneo di esgrima cu competensianan individual na sabel.
Den e prome ronde e esgrimista Antillano Jan Boutmy a wordu saca fuera di wega. E tabata falta un solo triunfo.
Door di un victoria riba Rusia, e equipo Ulandes na cyclismo a pone su mes pa halve final.
Ulanda a perde den poule B di hockey cu 2-1 di India, cu lo sali actualmente huntu cu Spanja, Pakistan y Australia pa e poule final.
Durante e halve final di 800 meter e francesa Matyvonne Dupureur a mihora e record Olympico y a trese esaki riba 2.04 meter.
Di e damasnan Ulandes Gerda Kraan, a pone su mes pa final, pero Janny Van Eyck-Vos no a logra esaki.
Tamara Press un a Ruso a bira campeon Olympico den lansamentu. Cu su di 5 lansamentu el a llega un distancia 57.27 meter.
Juist seis centimeter mas cu e Alemania Ingrid Lotz, cu a obtene medailla di plata. E bronse tabata pa Roemenia.
E Italiano Giovanni Petternella, a gana di cyclismo e medailla di oro, door di derota su compatriota den final: Sergio Bianchetto. E brons tabata pe Frances Daniel Morelon, cu a triunfa di su compatriota Pierre Tretin.
E Mericana Edith McGuire a gana e medailla di oro riba dos cien meter pa damas. E di plata tabata pa e Polaca Irena - Kirszenstein y e di brons pe Australiaco Marylin Black.
Despues di e weganan, cu a ser tene na Tokio pe juegonan Olympico, a resulta cu Merca cu tin mas tanto medailla y punto ta na cabes.
Merca a obtene 29 medailla di oro, 20 di plata y 19 di brons. Rusia di 13 di oro 10 di plata y 17 di brons: Hungria ta na di tres luga cu cinco di oro, 5 di plata y 3 di brons.
E siguiente luganan ta pa Australia, Hapon, Gran Britania, Polonia Alemania, Italia, Bulgaria, Tsjecho Slovakia, Finlandia, Belgica y Roemania.
Luga ta keda ne di 15 luga cu un medailla di oro, 3 di plata y tres di brons.
Loke referi e puntonan, Merca Rusia y Alemania ta riba cu respectivamente 446, 262, y 140 punto. Despues ta bini gran Britania, Hungria, Hapon, Australia, Italia y Polonia. Ulanda ta siqui ne di 10 luga cu 49 punto.

Nos no a logra, no Ulanda, pero India a sali huntu cu Spanja pe halve final dje torneo olympico di hockey, pa lucha cu Pakistan y Australia pe medaillanan.
India a gana e wega desisivo di grupo B cu 2-1 despues di un campo dramatico, den cua oranje a bringa, pero banda dje apoyo moral di un cien compatriota, entre quende princesa Beatrix, den tribuna, e equipo Ulandes tabatin tur suelter, cu un equipo por tin.
Ta cla tambe pe expertonan neutral di exterior, cu Ulanda a wordu trata injusto principalmente na un dje tres desicionnan.

LA SALLE vs SAN NICOLAS Jr AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den un esfuerzo pa drecha nan puntuacion lo enfrenta otro den Wilhelminastadion awe nochi e oncenanan di hoofdklasse La Salle y San Nicolaas Jrs. Cu un empate y dos derrota den tres wega hunga La Salle tin solamente un punto riba su nomber te ainda. San Nicolas Jrs a hunga dos wega caba y a perde un y gana e otro dos punto.

Na e dos ocasionnan cu durante e ultimo campeonato e dos equiponan aki a enfrenta otro nan a dividi e honornan. La Salle, cu e nomber di Estrella, a gana den promer rond, pero e muchanan di San Nicolas a resulta triunfador den e segundo.

Huzgando na loke nan a demostra caba, e partido di awe nochi por worde spera di bira hopi pareew y consecuentemente lo por ta interesante.



CON(NOLLY) GAME-- E checo Olga Fikotova Connolly al parecer ta gusta su esposo Harold masha tantu cu e sombre estilo Johnson cu e ta bisti na weganan olimpico di Tokyo. Harold ta especialista den e categoria di tiramentu di martin.

Deliberacion tocante di Air Union na Bruselas

BRUSELAS, 20 okt.- Na Bruselas e ultimo dianan tabatin deliberasion riba nibel altu tocante lantamentu di "Air Union" den cua e companianan di aviasion nacional dje seis paisnan di Euromarkt meste coopera. Riba e agenda tabatin un convension di proyecto, formula pe secretario general dje ministerio Belgo di Asuntunan Exterior.

E kestionnan importante, manera reparto di trafico di aviasion entre "Air France" "Al Italia" "Lufthansa" "KLM" "Sabena" y "Luxair" Den e organisacion nobo, e politica comun di compra y e kestion di tarivanan di tranxporte, sinembargo no a wordu trese dilanti.

Ne deliberasionnan tocante e 26 articulonan dje convension a result a cu principalmente esnan tocante relasionnan entre e gobiernonan nacional dje seis y "Air Union" ta causa diferencianan di opinion. Mientras cu Francia ta partidario di un control eficaz door dje estado, Alemania y Italia ta mas pa un formula liberal.

Un di dos pregunta cu a keda habri, con leeuw e stipulasionnan dje tratado di EEG meste wordu ehecuta den "Air Union".

COMUNICADO RUSO/CUBANO

MOSCU, 20 Okt. - E recompensa di mas grandi pa e exito dje lucha pa mantension di paz ta consisti di unidad dje paisnan social-lista, segun anuncia den un cumunicado Ruso Cubano, saca despues su bishita oficina di president Dorticos di Cuba na Rusia. Durante su bishita, cu a finalisa ayera e president Cubano a delibera cu Breznjov, Kosygin, Mikoyan, Podgorni y otro funcionarionan Sovietico, segun e comunidad anuncia pa Tass.' (nan no a menciona nada tocante conversacionnan cu Chroestjef) Despues di a acusa e sancion aproba pa e organisacion di estadonan Mericano contra Cuba, e comunicado ta segura, e apoyo desidido di Rusia y pueblo Cubano. Esnan mas principal pe momento aki te lucha contra imperialismo, colonialismo y neocolonialismo y e lucha pa fortifica paz y pa aboli e peliger pa un guerra nuclear. Por ultimo a keda stipula, cu e Rusia y Cuba, lo worde aumenta mas.

EXPOSICION MUNDIAL NA NY A SERRA

NEW YORK, 20 okt.- E exposicion mundial na New York, ayera a wordu serra. E president Thomas J. Deegan jr. sinembargo a priminti, cu e exposicion lo wordu inaugura otro anja, pero e lo ta mas grandi y mas activo.

El a bisa, cu door di verano caluroso, e irregularidadnan na Haarlem y door di noticianan di falta di acomodasion di hotelnan e ganashi calcula durante dos anja, cu e exposicion lo keda, di mas o menos 53 millon dollar lo baha te 30 millon.
33 Millon persona foi dje inaugurasion di a 22 di april pasa a bishita e exposicion, di quende varios millon no a pasa. Otro anja nan ta spera cambionan riba terreno di recreasion. Varios institusion financieramente no por a salba nan mes, door cu entráda pa mayoria di e otro evenementonan tabata gratis.

MINISTER LUNS Y ELECCIONNAN

SCHIPHOL, 20 okt . Regresando di su bishita oficial na Suecia minister Luns a bisa di ta spera cu e mayoria chiqui den parlamento dje prome minister Britanico nobo Harold Wilson, lo haci mas facil pa sigui un rumbo modera.

Naturalmente e gobierno Labourista lo hanje dilanti algun dificultad, principalmente un ta parse di tin meste un cantidad di medidanan menos popular, special riba terreno di finanzas y economia. Pero hopi lo depende di e disciplina y cohesion di partido Labour. E minister tin e impresion cu Wilson lo dedica su mes cu energia y voluntad na su trabao nobo. E mayoria chiqui lo facilite pa sigui un rumbo, cu lo no ta muchu extremista den direccion di un propio ala izquerdista dje partido.

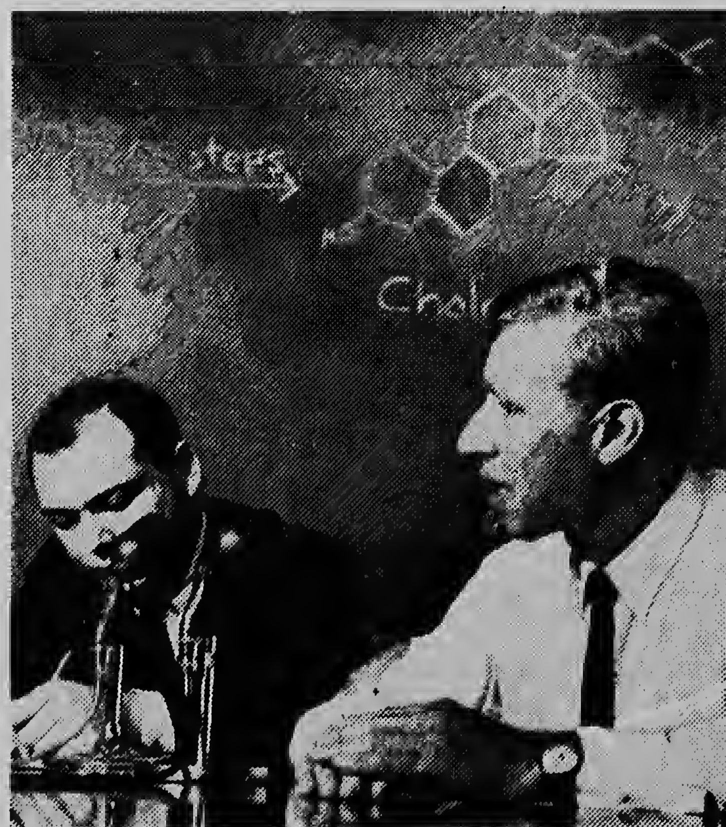
Stuwdam di mas grandi di W-Europa ta traha

MADRID, 20 okt.- E hefe Spanjo di estado, general Francoe fin di siman aki den presencia dje president Portugues, almirante Thomas a pone na Aldeadavilla, ne frontera Spanjo Portugues e stuwdam di mas grandi di West Europa traha. E dam tin 140 meter altu. E capasidad di e central di energia na pia dje dam ta dos millard y mei kilowatuur pa anja.
Tambe e stuwdam cu ta keda cerca di Bemposta, cu ta den teritorio Portugues, drenta den ehecusion.
Aldeadavilla y Bemposta ta pertenese na un sistema di tres instalasion Portugues di stuw y dos Spanjo, cu e centralnan cu energia cu ta pertenese cerca nan, cu a wordu construi despues di trabao di anjanan largu den valle de Duero yen di baranca e riu di frontera entre Spanja y Portugal. Foi 1927 Spanja y Portugal a bai di acuerdo tocante ehecusion dje proyecto comun gigantesco hydroelectrico, cu a wordu ehecuta te den e ultimo anjanan aki.

MINISTER LUNS PA ROMA

SCHIPHOL, 20 okt.- Apenas 24 ora despues di su regreso foi Suecia e minister di asuntunan exterior Mr. Luns a sali di Schiphol pa Roma. Riba invitasion di su collega Italiano Saragat, cu na mei pasa a bishita Ulanda, minister Luns ta haci Italia un contra bishita corticu. E ta compaña pa su secretario di estado mr. De Block y pa director general di asuntunan politico, jhr. mr. De Ranitz.

Diamars awor e minister lo sali di Roma pa Londres caminda, segun ta ser spera e lo tin un conversacion cu e minister Britanico nobo di asuntunan exterior Gordon Walker.



(NEA Telephoto)

Dr. Konrad E. Bloch, bioquimico di Harvard University, na man drechi, a gana e premio Nobel 1964 pa Medicina y Psicologia. E tin qu parti e premio qu Profesor Feodor Lynen, di e Max Planck Institute na Munich.
Riba e foto Dr. Bloch ta ser entrevistá pa e corresponsal di UPI, Peter Richards.

Merca a saca foto di e explosion nuclear Chines

ALBUQUERQUE, 20 okt.- Fotoman saca na un altura grandi pa [illegible] avionnan di reconosimentu U-2 tabata capaz di siqui e preparasionnan pe explosion nuclear Chines. Segun un miembro dje comision mescla Mericano pa energia nuclear foi senado y camara di delegadonan, Chet Holifield a participa na un conferencia di prensa na Albuquerque. E expertonan mericano segun Holifield ta disponi foi tres anja caba di fotonan, cu sin duda ta mustra un reactor nuclear.

Prome nan por a stipula' a base di fotonan, cu e trabaonan a wordu e stop como consecuencia di salida di e expertonan Ruso pero despues nan a continua cu e trabaonan. Nes manera aki segun e orador minister Rusk por a participa 17 dia prome cu e explosion nuclear, cu un explosion nuclear Chines ta riba man.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154 - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Longest Day " all
Rialto: 8.0C p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Mystery Submarine" all
Aurora: 8.00 p.m. "La Estrella Del Rey" all
Savaneta: 8.00 p.m. "De Mongolen" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Francis Drake
06.30 R.V.D.
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bugs Bunny
07.30 Sportnews
07.45 Tomstone Terrytory
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 The Defenders
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.

10.00Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical

05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes

07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

INGLATERRA I E ATOMBOM CHINES

LONDRES, 20 okt - E explosision dje atoombom Chines bou di desaprobasion di opinion internacional ta un causa di onda decepsion dje gobierno Britanico, segun un declaracion oficial Britanico. E prueba nuclear Chines ta contra e espiritu di e tratado nuclear parcial di Moscu. E situasion militar na Azia sinembargo lo no cambia pa esaki, segun e comunicado.

E ministerio Britanico di asuntunan exterior a bisa den e declarasion cu e actitud di Gran Britani a en bist a dje acuerdo nuclear parcial ta keda mesun cos. Britania ta desidido, pa keda mantene su obligasionnan militar na Suidoost Azia.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apetura, Wilhelhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 Canticanan di Evengelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Control Central
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Muchanan pa Cristc
05.00 Canta Leo.
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Christelijke Liederen
06.30 World News
06.45 Baptist Hour
07.15 Off The Record
07.30 Bible Time
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

ERHARD TOCANTE DEFENSA CHINES

MAINZ, 20 okt - Cansiller federal Ludwig Erhard di Alemania Occidental, a bisa na un reunion di eleccion na Mainz, cu su gobierno lo juzga e gobierno Ruso nobo, pe sinceridad y e comprension cu e lo mustra pe interesnan di Alemania. E cambio den e direccion cumbre Ruso, a mustra e exactitud di e politica di Bonn pa evita isolamenie y busca amigunan den henter mundu: Actualmente ta mas cu nunca nesecario pa fortifica NAVO y llega pa un europa reunifica.

CUMPLEANJOS



Awe dia 20 di Okt ta recorda su fecha natal e gentil caballero Juan Antonio Arcaya, felicitacion ta bini di su mama Angela, tata Francisco, rumanan Ramona, Francisco, Enrique, Orlando, Mirella, Idilio, tanta Balmira Lopez y Dioniso Lopez, primo y primanan, amiga y amigonan, especialmente di Mirda Croes, welo y welanan na Venezuela, tantanan na Venezuela y demas famia na Venezuela, y di famia Lopez , Arcaya, Sanchez, y Croes.

Awe dia 20 di Okt. ta cumpli anja Senora Maria Coffie, felicitacion ta bini di su esposo Freddy, 5 jiunan, tata y mama, rumanan, amiga Tina v/d Linden comer y compernan, especialmente di su comer Martha v/d Linden.

Dia 18 di Okt a cumpli anja Senora Dora Bermudez, felicitacion ta binid i su esposo Dominico., 6 jiunan Ruben, Tico, Dolfi, Freddy, Erwin t Orlando, mama Maria rumannan Stefanus, Juan, Filomena y demas famia.

Dia 18 di Okt a cumpli 5 anja hobencito Elvies Eduard, felicitacion ta bini di su tata Jopie, mama Elsa, rumanan Humphry, Richard, Sandra y Julius, pepe Lala na Hulanda y demas famia Bermudez y v/d Bliek, y especialmente di Pinki.

Dia 17 di Okt a celebra su feliz anja Gracela Havertong, felicitacion ta bini di su esposo Johan, jiunan Ivonne y Vivian, mama suegra y suegro, ruman, subrina y subrino, tambe di Ita Betando y demas famia Kock, y Marchena.

Dia 16 di Okt a celebra su feliz cumpleanos Johanes Stamper, felicitacion ta bini di su esposo Thomasa, jiunan Beni, Chita, Petra, Luisa, Chio, Frans, Maria, nieto y nietanan, suegro y suegranan, y demas famia Stamper, Geerman, Irausquin, Bermudez, y su ihanan.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 29.

Eberhard ta coi su glas y ta bebe loke tin aden un solo biaha. Despues e ta keda mira y Klarissa y ta puntra: "Kiko mi mester haci, Klari?" "Wel, mi por papia cu Katrin pa bo", Klarissa ta propone, pero Eberhard ta sacudi su cabes. "No, nos no mester bruha e mucha mas di loke e ta caba. Ta con nos por ta sigur cu e sa ta con su sentimento nan ta? No Klari, segun mi esey no ta e manera adecuado. Ami ta pensa cu ta miho si nos separa for di otro pa algun tempo. Ami lo bay di akinan pa poco tempo y entretanto Katrin ta hanja tempo suficiente pa lubidami". "Hm", Klarissa ta bisa mientras e ta hunga cu e panja di mesa, "Bo kier bay anto? Naturalmente bo por hanja un motibo pa bay. Pero......pero bo ta laga bo finca henteramente den man di bo administrador durante henter e cosecha?"

Eberhard su cara delega ta mustra decidido. "Katrin ta mas importante cu e finca pa mi". "Oke, pero lo no ta mas miho si e bay di akinan?" "Katrin?" Eberhard ta keda mire berdaderamente spanta. "Ta con mi por rechaza mi pober parha, cu net a caba di hanja su neishi bek?" "Mi no kier meen asina, Hardy. Mande kostschool pa seis luna mas. Mientras tanto bo mes por casa. Bo no ta hanja cu esey lo ta e proteccion di mas miho pa bo y pa Katrin?" "Mi no sa...., mi kier meen, si.....e idea ey vale la pena pa worde pensa". Eberhard ta seca sodo for di su frenta. "Ta di con mi no a pensa esey mas promel Naturalmente! Si mi casa, Katrin no por pensa ningun coi loco mas". E ta sinta pensa keto. Klarissa tambe ta keto. Ora cu e homber hisa su cara, Klarissa ta sinti su curazon bati te den su garganta. "Klari" e ta bisa y e ta hala mas serca di dje. "Un cos mi kier pa bo comprende. Ta abo so por worde considera como mi senjora y como mama pa Katrin. Lo bo.....lo bo casa cu mi, maske bo sa con ami ta sinti?" Klarissa mester wanta, wanta duro pa e no corre braze. Su sonjo.... su bunita sonjo di antes lo bira realidad? Ah, asina cu Eberhard casa cu ne, lo e conquista henter su curazon. Su cara ta lombra di alegria. "Si, Hardy, lo mi aceptabo. Pasobra mi ta stimabo y mi ta stima Katrin tambe. Nos dos lo yude....." Tin un prop den Eberhard su garganta cu ta strobe di guli y di papia. E sa masha bon cu awor e mester coi Klarissa braza agradablemente. Of miho dicho, no solamente agradecidamente pero cu stimacion.

Pero e no por hacie.....esta no na e momento aki. Tur cos ta mucho recien y di repente. "No rabia cu mi" e ta murmura un poco hees, " pasobra mi ta bai awor! Mi kier keda mi so un rato y mi kier papia mas pronto posibel cu Katrin". Klarissa no ta contesta, pero e ta sonrei y ta companje te na e porta. Sin papia ningun palabra mas nan ta despedi di otro. Pero dos wowo blauw ta keda mira e figura masculino te ora esaki a desaparece. Despues Klarissa van Seitz ta cruza su mannan cu alegria ariba su pecho. "Oh, bon Dios" e ta suplica, haci tur cos termina bon..." Ora cu Eberhard yega cas e ta mira Melba ta corre bin cerca dje cu cara tur yora y e ta mustra masha emociona. "E mucha" e ta bisa yorando, "nos baronesa..." Eberhard ta spanta terribel. "Mi Dios, ta kiko a pasa cu Katrin?" "E a cay for di su cabay y su pia a hincha bira asina diki. E pobercita ta drumi den safe y e no por moef su curpa". Eberhard ta obliga su mes pa wanta su dominio. "Esey ta pa sinje" e ta bisa rabia, "ya awor e ta stop di corre cabay bruto". Despues e ta camna bay den sala na unda e ta mira Katrin drumi den sofa.

"Hola" Eberhard ta bisa, mientras e ta hala un stoel pa sinta, "bo pia ta hopi malo, Katja?" Esaki ta sacudi su cabes. "No, bo no tin mester di preocupa bo". "Hm, mi ta kere cu toch ta miho si mi yama un dokter." "Ya un dokter a bin caba, pasobra Melba a corre yame. Ta un hincha chikito, y si mi keda drumi keto ya mayan e a baha". "Asina"! Eberhard no por yuda cu e ta keda mira Katrin yen di deseo. E ta mira si Katrin su wowonan ta brinde un poco amistad pero nada di esey, Katrin no ta habri nan mes. "Bo ta sinti hopi dolor, Katja?" "Dolor?" Katrin ta dal un snik chikito. "Ah, bo kier meen dolor na mi pia? No casi nada. Miho bo bay sigui cu bo trabao, pasobra bo tempo ta mucho valioso pa bo sinta malgaste cu mi". Ta mescos cu Eberharf a hanja un klap den su cara. Eberhard kier lanta corre bay. Pero na ultimo momento e ta realisa cu Katrin mester ta pensa y sinti loke e a caba di bisa. Bon bisa, e mester ta contento cu ta asina. :Lo mester ta terribel si Katrin mester sa e motibo pakiko Eberhard ta trate asina. "Bo ta sintibo bastante fuerte pa papia algo cu mi, Katja?" Atrobe Katrin a medio habri su wowo, y e a admiti. "Naturalmente ...." "Oke, Katja, e accidente cu bo a hanja awe ta bolbe demostra cu hopi biaha bo no tin hende pa mira pa bo. Ami no tin mucho tempo pa sinta mira pa bo, y despues di mi no tin ningun hende mas. Con bo ta hanja e idea di bay kostschool bek pa algun luna?" Eberhard ta papia asina lihe cu e no ta duna Katrin chens pa interveni. "Na Alemania aña escolar ta termina te bandi Pasco y seis luna mas o menos no ta tanto terribel pa bo, no ta berdad? Mi ta hanja masha fastioso cu ta net awor mi ta hanjami cu tanto trabao. Otro aña cu bo bin bek akinan lo mi percura cu pa tur cos ta otro, Katja". Awor Eberhard ta sinta spera un contesta. Katrin te keda mire serio y cu wowonan hancho habri. Di tanto tristeza su wowonan ta mustra mas scur ainda. "Bo kier deshaci di mi" e ta bisa di repente. Su stem ta zona manera glas kibra. "Mi ta den bo camina". Despues Katrin ta tapa su cara cu su mannan y henter su curpa ta cuminsa sacudi.

E ta sigui.....












BUCHI ROBEZ





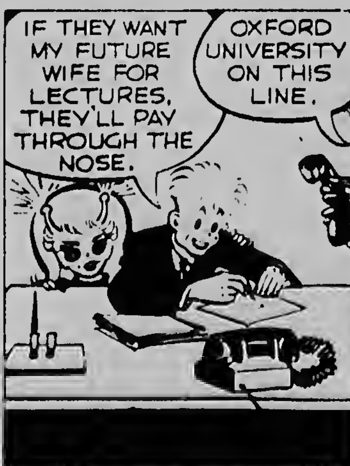














HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas bo cuminsa sinti cu bo tin mester di mas espacio pa hala rosea. Extende bo mes te na e grado completo di bo capacidadnan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia di tolerancia. Biba y laga biba na personanan y di e manera aki lo bo no haña enemigunan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No demostra mas fortalesa, solamente esun cu bo mester. Permiti otro hende bin yuda bo y tur dos lo beneficia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Usa bo reservanan di confiansa bon. Bo mester por haci loke bo tabata desea, pero primeramente bo mester tin confianza den bo mes.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Usa bo influencia riba otro persona pa benificio mutuo, y pa parti anochi lo bo sali manera bo tabata desea si bo sa hunga carta bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sea cual tabata e obstacuionan cu a worde coloca den bo caminda, bo mester por vence.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Sed natural di conocimentu di Escorpion bien por hiba bo na avenidanan di informacionnan no explora. Tuma bo tempu y hasi tur cos cu calmo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E continuo accion di bo parti quizas ta tur loke bo mester pa cumpli cu e actual proyectonan. No entrega bo mes asina rapido, mientras bo por duna resistencia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo capacidad pa maneha bo propio asunto mescos cu asuntonan di otro personanan mester ta masha util. Papia tur cos na cla pa nan comprendebo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Enfrenta e cosnan den un forma realista. Acuario cu tuma e caminda di un soñador lo perde hopi prome cu e dia aki termina. Di manera cu habri bo wowonan.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Esaki defenitivamente no ta un dia den cual e egotismo di Piscis mester worde alentá. Exito lo persigibo for di mainta tempran te anochi laat.

INTENTO PA ROBO DI UN AVION

MOSCU, 20 okt. - Segun un corant Ruso a anuncia, dos homber a intenta pa podera di un avion di dos motor, cu tabata di caminda di Kisjinev pa Izmail den zuidwest di Rusia. Despues di salida Dikisjinev, segun e corant, un homber arma cu revolver den edad a drenta e cabina, siqui pa un hoben cu un cushu di carnicero den su man. Nan a ordena e piloto y segundo piloto pa cambia rumbo pa Zwarte Zee. E piloto sinembargo a regresa Kisjnev y a serra e pipa di cumbustible ora cu e avion tabata riba pista di aterizahe. Akinan e hombernan a ataka ambos piloto cu e consecuencia cu esakinan a hanja shete herida di bala y 4 hinca. Pero apesar di e pelea nan a logra baha e avion safe. E corant no a anuncia kiko a sosode cu e ladronnan aki ni unda e incidente a tuma lugar. Si el a llama un di e hombernan un recidivista peligroso.